

۲۵۳۹۱۳۷

اصول و مبانی طراحی نماهای شهری

ترجمه:

رنال کریمی

نالیف و ترجمه:

دکتر محمدرضا پورزرگر

عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکزی

مهندس الناز امیرزاده دانا

- سرشناسه : کورمن، رندال
 Korman, Randall
 عنوان و نام پدیدآور : اصول و مبانی طراحی نماهای شهری / نویسنده رندال کولمن ؛
 تالیف و ترجمه محمدرضا پورزرگر، الناز امیرزاده‌دانا.
 مشخصات نشر : تهران : انتشارات اول و آخر، ۱۴۰۳.
 مشخصات ظاهری : ۵۰۴ ص.
 شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۵۸۲۸-۶۸-۱
 وضعیت فهرست نویسی: فیپا
 یادداشت : عنوان اصلی: ۲۰۲۳، The architecture of the façade
 موضوع : نماهای ساختمانی
 Facades
 شناسه افزوده : پورزرگر، محمدرضا، ۱۳۳۷-، مترجم
 شناسه افزوده : امیرزاده دانا، الناز، ۱۳۶۰-، مترجم
 رده بندی کنگره : NA۲۹۶۱
 رده بندی دیویی : ۷۳۹/۱
 شماره کتابشناسی ملی : ۹۸۸۰۴۲۵
 اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیپا

اصول و مبانی طراحی نماهای شهری

مؤلف: رندال کولمن

تالیف و ترجمه: محمدرضا پورزرگر- الناز امیرزاده دانا

ناشر : انتشارات اول و آخر

چاپ اول : ۱۴۰۳

شمارگان : ۵۰۰ جلد

انتشارات اول و آخر

«عضو انجمن فرهنگی ناشران کتاب دانشگاهی»

© حق چاپ محفوظ است. ISBN ۹۷۸-۶۲۲-۵۸۲۸-۶۸-۱

این اثر، مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هرکس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه ی ناشر به هر شکل اعم از نشر یا پخش عرضه کند، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

نشانی: تهران، میدان انقلاب، کوچه جنتی(مترو)، بن بست فرسار، پلاک ۳، واحد ۱

تلفن: ۶۶۱۲۷۰۸۳-۶۶۱۲۷۲۶۶

فهرست مطالب

| | |
|-----|---|
| ۱ | فهرست |
| ۴ | فهرست تصاویر |
| ۱۷ | مقدمه |
| ۳۱ | فصل اول: تاریخچه مختصری از نما در دوازده دوره ساخت |
| ۵۰ | فصل دوم: یادداشت‌هایی برای یک تعریف دشوار |
| ۵۰ | ایستایی و سکون در تعریف واژه |
| ۶۰ | مفاهیم متعارف نمای ساختمان |
| ۷۱ | نمای ساختمان و قیاس چشم |
| ۷۵ | مدرنیسم و دگرگونی نما |
| ۸۰ | نمای ساختمان در عصر معماری جدید (پاکستان) |
| ۸۷ | فصل سوم: رویکرد پدیدارشناسانه به نما |
| ۹۳ | روبرو، مقابل، جلوداری |
| ۱۰۰ | نمای متقابل |
| ۱۰۸ | مطالعه نما: پدیده گونه |
| ۱۱۸ | دید متوالی و معمای پارالکس |
| ۱۲۷ | فصل چهارم: پدیده‌ای به نام دیوار |
| ۱۲۷ | نما و وضعیت دیوار |
| ۱۴۳ | دوگانه دیوار/قاب |
| ۱۵۶ | دیوار و پنجره |
| ۱۶۴ | تکنونیک در مقابل نمای تکنولوژیکی |
| ۱۷۴ | دیوار و واکنش عاطفی |
| ۱۸۱ | فصل پنجم: پدیده‌ای به نام قاب |
| ۱۸۱ | ستون به عنوان بازیگر اصلی |
| ۱۹۳ | سیستم تیرپوش |
| ۲۰۰ | قاب و خوانش دو نوع فضایی |
| ۲۱۰ | گفتگوهای دیوار/ قاب |

| | |
|-----|--|
| ۲۱۶ | سه نمای قابی معاصر |
| ۲۲۲ | فصل ششم: بیرون ، درون و میان آن ها |
| ۲۲۲ | بیرون ، درون و میان |
| ۲۳۲ | درون بیرون |
| ۲۴۰ | درونی، بیرونی و نیروهای خاص |
| ۲۴۴ | نمای داخلی |
| ۲۵۰ | نمای پنجم |
| ۲۵۷ | فصل هفتم: دهانه مکرر |
| ۲۵۷ | دهانه های همه جانبه |
| ۲۶۲ | نمای پیوسته |
| ۲۶۵ | موسیقی دهانه ها |
| ۲۷۲ | کدا به عنوان نقطه گذاری |
| ۲۹۲ | مسکن ردیفی و نمای دهانه های مدرن |
| ۲۸۱ | فصل هشتم: نمایش، تفکیک، و معنی |
| ۲۸۱ | مساله معنا |
| ۲۸۹ | توجهات درباره ی یک معماری انتزاعی |
| ۳۰۲ | اردک، الونک مزین، و ساختار شکنی |
| ۳۱۲ | کنایه ، استعاره و نشانه |
| ۳۱۷ | مینیمالیسم و ضد نما |
| ۳۲۶ | فصل نهم: شفافیت، نیمه شفافیت و کدری |
| ۳۲۶ | شفافیت بلاغی |
| ۳۲۶ | شفافیت پذیرداری |
| ۳۴۹ | نیمه شفافیت |
| ۳۵۵ | کدری واقعی و پذیرداری |
| ۳۶۱ | پادشاهی شیشه |
| ۳۶۷ | فصل دهم: تناسب و جستجو برای ارتباط کیهانی |
| ۳۶۷ | تناسب: مشغله تاریخی و ابهام معاصر |
| ۳۷۸ | نسبت بخش طلایی یا نسبت طلایی |

| | |
|-----|--|
| ۳۸۴ | لوکوربوزیه و مودولار..... |
| ۳۸۹ | موسیقی، تناسب و نما..... |
| ۳۹۷ | تناسب در عمل: سه نمای معاصر..... |
| ۴۰۹ | فصل یازدهم: پیشینه و ابداع |
| ۴۰۹ | نقش پیشینه..... |
| ۴۱۲ | پیشینه، ابداع و اصالت..... |
| ۴۱۹ | شیوه های تخصیص..... |
| ۴۲۳ | دو نمونه نمای مدرن..... |
| ۴۲۶ | نماگرایی: خوب، بد، نا معلوم..... |
| ۴۴۳ | فصل دوازدهم: نما و فضای مدنی |
| ۴۵۸ | نماهای مدرن و شهر پیش مدرن..... |
| ۴۶۶ | نما و شهر با معماری مدرن..... |
| ۴۷۳ | مشکل نمای مستقل ساختمان..... |
| ۴۸۰ | نمای ساختمان و شهر کولاز..... |
| ۴۹۱ | موخره..... |
| ۴۹۳ | فهرست منابع..... |

www.kelab.ir

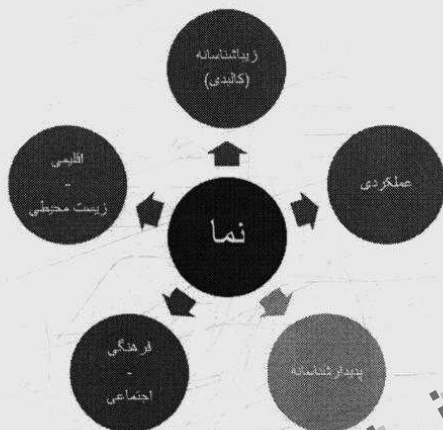
مقدمه

آن هنگام که مقابل ساختمانی می‌ایستیم این پوسته برای ما چه معنایی دارد یا زمانی که از هیاوی شهر با گذار از این پوسته به درون بنایی گام می‌نهیم یا از خلوت درون بنا به غوغای شهر ورود می‌کنیم، این آستانه ما را به ورطه کدام اندیشه می‌کشاند. درپس عبورمان از گذری به هم بافته از نماهای رنگارنگ چه حسی درونمان رسوخ می‌نماید چگونه نمایی ما را می‌خواند و آن دیگری واپس می‌زند.

نماهای شهری به عنوان زبان گویای هر ساختمان از یک سو و در مقیاس بزرگتر، جداره شهر از سوی دیگر، یکی از مهمترین عناصرساخت کالبدی، اجتماعی و فرهنگی شهر هستند و با توجه به نقشی که در بازنمایی فرهنگ و جلوه بصری آن ایفا می‌نمایند، از جایگاه مهمی در مباحث شهری و معماری برخوردار است.

نماهای شهری از یک سو مرز بیرون هستند و آغازی بر سیری به کشف درون و از سوی دیگر عرصه ای رو به سوی شهر و وابسته به حیات اجتماعی شهر، از آن هویت گرفته و به آن هویت می‌بخشند. اما با وجود وسعت معنا و گستره عملکرد، هنوز آن‌گونه که باید، به آن پرداخته نشده است. هر کتابی که در باب معماری تپرق کنید و در فهرست و محتوای آن به جستجو واژه "نما" بپردازید، به احتمال زیاد، مطالب زیادی نخواهید یافت حتی اگر با خوش شانسی در انبوه موارد غیر مرتبط، به مطالب پراکنده ای برسید، در حوزه‌های صرفا فرمی، بیونیک یا پدیدارشناسی با تمرکز بر جنبه‌های مصالح و فناوری‌های معاصر مربوط به طراحی، ساخت و حفاظت از پوشش ساختمان روبرو خواهید شد. اما کتابی جامع که به کنکاشی متمرکز و همه شمول در باب موضوع نما بپردازد، نخواهید یافت. و این درحالیست که تمام ابنیه به واسطه وجه جلوه‌گری دارای نما هستند. بنابراین خلا

عجیبی در ادبیات پژوهش در مورد ماهیت و نقش نما به عنوان یک مؤلفه اساسی تولید معماری و قلمرو شهری را نمایان می‌سازد.



نصیر (۱) مؤلفه‌های مختلف نگاه به پدیده نما

به واقع نما، یکی از پیچیده ترین اجزاء ساختمان و شهر است. حفاظت از انسانها در مقابل تهدیدهای بیرونی ابتدایی ترین وظیفه ای است که برای نما تعریف گردید. از لحاظ تاریخی این دوره مقارن با درونگرایی و فقدان نمای بیرونی و سعی در عدم ارتباط درون به شهر است و برای دسترسی به بیرون سلسله مراتب پیچیده‌ای تعریف شده بود و فقط نمای داخلی و به عنوان بهشتی به درون وجود داشت و شهر تافته‌ای خاکی بدون جلوه بصری بود. وقتی بنا به بیرون چهره گشود، نما به‌عنوان واسطه و پلی بین درون و بیرون، حافظ محیط داخلی و دروازه رویارویی با دنیای بیرون، تغییر چهره داد.